

**GEMEINDE  
ST. MARTIN IN PASSEIER**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDERATES**



**COMUNE DI  
SAN MARTINO IN PASSIRIA**  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

Sitzung vom - Seduta del:

27.04.2026

Uhr - Ore:

19:30

Ort: Vereinssaal

Località: Sala culturale

Anwesend sind:

Sono presenti:

	A.E. A.G.	A.U. A.I.	F.		A.E. A.G.	A.U. A.I.	F.
Dominik ALBER - Bürgermeister				Armin OBERPRANTACHER - Ratsmitglied			
Erich Otto KOFLER - Vizebürgermeister				Anton ÖTTL - Ratsmitglied			
Lukas FAHRNER - Gemeindereferent				Armin PAMER - Ratsmitglied			
Martina ILMER - Gemeindereferentin				Konrad PICHLER - Ratsmitglied	X		
Vigil RAFFL - Gemeindereferent				Thomas PIRCHER - Ratsmitglied			
Patrick BORTOLOTTI - Ratsmitglied				Manfred PIXNER - Ratsmitglied			
Angelika BRUNNER ÖTTL - Ratsmitglied				Erwin PLATTER - Ratsmitglied			
Petra KUEN - Ratsmitglied				Helene PLATTER - Ratsmitglied			
Erwin MARTH - Ratsmitglied				Christian RAICH - Ratsmitglied			

F. = nimmt mittels Fernzugang teil / prende parte in modalità remota

Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

**Dr. Gianmarco Bazzoni**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

**Dominik Alber**

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale delibera sul seguente

**GEGENSTAND:**

**OGGETTO:**

Rechnungswesen - Genehmigung der Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren von St. Martin i.P. und Saltaus - Jahr 2025

Ragioneria - approvazione dei rendiconti dei vigili volontari del fuoco di San Martino i.P. e Saltusio - anno 2025

## DER GEMEINDERAT

Der Vorsitzende bezieht sich auf den im Regionalgesetz vom 18.12.2002, Nr. 15, genehmigten vereinheitlichten Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste und auf die mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36 vom 11.09.2003 genehmigte Durchführungsverordnung über die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste und macht darauf aufmerksam, dass der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr von St. Martin in Passeier und Saltaus die Rechnungslegung des Jahres 2025 vorgelegt hat.

Die Rechnungslegung ist vom Kommandanten und vom Kassier unterfertigt und weist folgende Endergebnisse auf:

### Feuerwehr St. Martin

Kassastand 01.01.2025	46.622,16 €
Einnahmen	64.757,48 €
Ausgaben	-86.222,00 €
Kassastand 31.12.2025	25.157,64 €
Einnahmerückstände	25.000,00 €
Ausgabenrückstände	15.000,00 €
Verwaltungsüberschuss	35.157,64 €

### Feuerwehr Saltaus

Kassastand 01.01.2025	56.652,66 €
Einnahmen	59.074,07 €
Ausgaben	-78.805,00 €
Kassastand 31.12.2025	36.921,73 €
Einnahmerückstände	0,00 €
Ausgabenrückstände	0,00 €
Verwaltungsüberschuss	36.921,73 €

Der Gemeinderat stellt fest, dass die Rechnungsführung in jeder Hinsicht, sei es rechnungs- als auch verwaltungstechnisch, geordnet erscheint.

Als richtig und notwendig erachtet, die Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren von St. Martin i.P. und Saltaus zu genehmigen.

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:  
BcLZBxwM057vCIGI+7ENj627XC+t9w1dXn3d39XlvM0=;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:  
/ynjUjTowdQcDkBu55aT/8UDo1k5JDmOLffVVDwX0xQ=.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindegesetzgebung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Il presidente, richiamandosi alle disposizioni del testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendio e per la protezione civile, approvate con legge regionale n. 15 del 18/12/2002, e visto il decreto del Presidente della Provincia n. 36 di data 11/09/2003 ove viene regolamentato il relativo ordinamento dei servizi antincendi e della protezione civile, fa presente che da parte del comandante del corpo dei vigili del fuoco volontari di San Martino in Passiria e Saltusio è stato presentato il rendiconto della gestione relativa all'esercizio 2025.

Il rendiconto stesso, debitamente firmato dal comandante e dal cassiere, presenta le seguenti risultanze finali:

### Vigili del Fuoco San Martino

fondo cassa al 01/01/2025	46.622,16 €
entrata	64.757,48 €
spesa	-86.222,00 €
fondo cassa 31/12/2025	25.157,64 €
residui attivi	25.000,00 €
residui passivi	15.000,00 €
avanzo	35.157,64 €

### Vigili del Fuoco Saltusio

fondo cassa al 01/01/2025	56.652,66 €
entrata	59.074,07 €
spesa	-78.805,00 €
fondo cassa 31/12/2025	36.921,73 €
residui attivi	0,00 €
residui passivi	0,00 €
avanzo	36.921,73 €

Il Consiglio comunale accerta quindi che la gestione è stata sotto ogni aspetto regolare sia dal lato contabile che dal lato amministrativo.

Ritenuto giustificato e necessario approvare i rendiconti dei vigili del fuoco volontari di San Martino i.P. e Saltusio.

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:  
BcLZBxwM057vCIGI+7ENj627XC+t9w1dXn3d39XlvM0=;
- parere contabile con l'impronta digitale:  
/ynjUjTowdQcDkBu55aT/8UDo1k5JDmOLffVVDwX0xQ=.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

Fasst mit 17 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltungen, bei 17 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben, den

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Con n. 17 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 17 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

## BESCHLUSS

## DELIBERA

1. die Rechnungslegungen für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehren von St. Martin in Passeier und Saltaus mit folgenden zusammenfassenden Endergebnissen zu genehmigen:

1. di approvare i rendiconti della gestione dell'anno 2025 dei corpi volontari dei vigili del fuoco di San Martino in Passiria e di Saltusio nelle seguenti risultanze finali:

<b>St. Martin i.P. S. Martino i.P.</b>	Vorgesehene Beträge im Haushalt / Importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen / Riscossioni o pagamenti effettuati	Einnahmen der Rückstände oder zu zahlen / Residui da riscuotere o da pagare	Insges. Feststellungen o. Verpflichtungen / Totale accertamenti o impegni
Kassastand am / Fondo cassa li 01/01/2025	46.622,16 €	46.622,16 €	0,00 €	46.622,16 €
EINNAHMEN - ENTRATE	127.250,00 €	64.757,48 €	25.000,00 €	89.757,48 €
Kompetenzverwaltung gestione di competenza	-			
Rückständeverwaltung gestione dei residui	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
<b>TOTALE DELLE ENTRATE - GESAMTEINNAHMEN</b>	<b>173.872,16 €</b>	<b>111.379,64 €</b>	<b>25.000,00 €</b>	<b>136.379,64 €</b>
AUSGABEN - USCITE	173.872,16 €	86.222,00 €	15.000,00 €	101.222,00 €
Kompetenzverwaltung gestione di competenza	-			
Rückständeverwaltung gestione dei residui	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
<b>GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE</b>	<b>173.872,16 €</b>	<b>86.222,00 €</b>	<b>15.000,00 €</b>	<b>101.222,00 €</b>
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres / Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio				25.157,64 €
Verwaltungsüberschuss / Avanzo di amministrazione				35.157,64 €

<b>Saltaus Saltusio</b>	Vorgesehene Beträge im Haushalt / Importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen / Riscossioni o pagamenti effettuati	Einnahmen der Rückstände oder zu zahlen / Residui da riscuotere o da pagare	Insges. Feststellungen o. Verpflichtungen / Totale accertamenti o impegni
Kassastand am / Fondo cassa li 01/01/2025	56.652,66 €	56.652,66 €	0,00 €	56.652,66 €
EINNAHMEN - ENTRATE	89.600,00 €	59.074,07 €	0,00 €	59.074,07 €
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza				
Rückständeverwaltung - gestione dei residui	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
TOTALE DELLE ENTRATE - GESAMTEINNAHMEN	146.252,66 €	115.726,73 €	0,00 €	115.726,73 €
AUSGABEN - USCITE	146.252,66 €	78.805,00 €	0,00 €	78.805,00 €
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza				
Rückständeverwaltung - gestione dei residui	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	146.252,66 €	78.805,00 €	0,00 €	78.805,00 €
Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres / Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio				36.921,73 €
Verwaltungsüberschuss / Avanzo di amministrazione				36.921,73 €

2. festzuhalten, dass gegenständliche Maßnahme keine direkten buchhalterischen Ausgaben mit sich bringt;
2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta delle spese contabili dirette;
3. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, mit 17 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltungen für unverzüglich vollziehbar zu erklären.
3. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva con n. 17 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Dominik Alber

Letto, approvato e sottoscritto

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Gianmarco Bazzoni

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

d3 Akt / atto: **1069**